

閒情

一周

TREND weekly

電子版

逢星期四出版

Telephone: 403-617-2100

Fax: 403-233-2172 Email: danny@trendweekly.com

Address: #338 - 919 CENTRE STREET N.W. CALGARY, ALBERTA T2E 2P6

Web Site: www.trendweekly.com

2024 / 06 / 06

VOL. 23. 23



PUBLISH EVERY THURSDAY



CALGARY HYUNDAI

1920 - 23 Street, N.E., Calgary, AB

卡城現代車行

calgaryhyundai.com

Tel: 403-250-9990



HYUNDAI RACE TO THE CUP SALES EVENT



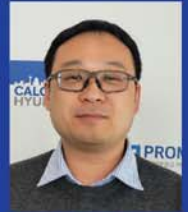
DON'T PAY FOR 90 DAYS 90天免供款 FOR ALL MODELS 所有型號汽車

基於借貸月供 有若干條件限制
Based on monthly payments, finance purchases only.
Restrictions apply.

店內尚有大批精選展示車及各國品牌優質二手靚車可供選購

歡迎親臨本車行以最實惠價錢與

最佳服務來體驗最「現代」化的購車歷程



Ryan Fan
范先生

產品顧問

精通 國、粵、英語
手提: 403.466.3610



Colin Li
李先生

信貸經理

精通 粵語、英語



Lydia Li
李小姐

信貸助理

精通 國、粵、英語

GREY EAGLE RESORT & CASINO



ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

OPEN 24 HOURS

角子機 及 博彩遊戲機
Slots & Electronic Table Games

賭桌博彩
Regular Table Games
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂 Poker
Thurs ~ Sunday
2 p.m. ~ 2 a.m.

**Cruise
GIVEAWAY**

APRIL 15 - JUNE 15

WIN A LUXURY CRUISE FOR 2!

EMBARKATION DAY: JANUARY 26, 2025
7 NIGHTS IN AQUA CLASS VALUED AT \$4,000 PER PERSON
DESTINATION: FORT LAUDERDALE / BIMINI BAHAMAS / LABADEE HAITEE / GRAND CAYMEN / FORT LAUDERDALE

DRAW: JUNE 15 AT 7:00 PM (EXTRA \$1,000 CASH IF PRESENT)

HOW TO ENTER:

FROM APRIL 15 - JUNE 15, CASINO GUESTS ARE ELIGIBLE TO RECEIVE DAILY BALLOTS THROUGH:

SLOT MACHINES: WIN HAND PAY JACKPOTS FOR UP TO 100 BALLOTS
TABLE GAMES: SCORE IN BACCARAT, BLACKJACK, OR PAI GOW FOR BALLOTS
BONUS ENTRY: EVERY GUEST CAN RECEIVE ONE FREE BALLOT DURING THE PROMOTION PERIOD

EMBARK ON AN ADVENTURE OF A LIFETIME!

**MONTH END
Madness**

MAY 1 - DEC 31, 2024

**COMPETE TO WIN A SHARE OF \$18,888
IN CASH & PRIZES IN OUR BACCARAT TOURNAMENT!**

8 MONTHS OF THRILLS!
(ALTERNATING MONTHS)

- ★ BACCARAT TOURNAMENT: ★
\$6,888 FOR 1ST PLACE, PLUS SPECIAL DRAWS
- ★ CASH DRAWS: \$5,000,
EXTRA ON NEW YEAR'S EVE ★
- ★ EARN BONUS REWARDS POINTS
THROUGHOUT THE PROMOTION ★

HOW TO ENTER

- ★ FREE BALLOT ON DAY OF ★
BACCARAT TOURNAMENT/CASH DRAW
- ★ EARN EXTRA BALLOTS WITH POINTS ★



亚省中文学校 The Chinese Academy

2024 年度第二十七届毕业典礼暨颁奖典礼



匠心育人展风采，青春逐梦再起航！亚省中文学校第二十七届毕业典礼暨颁奖典礼于2024年6月1日在 John G. Diefenbaker 高中主体育馆圆满举行。当日分别举办了幼儿园、小学部及中学部两场令人难忘的典礼，为本学年画上了一个完美句号。当日有近五百位学子获得各项奖励，包括中华杯、校长杯、坚毅奖以及多项奖学金和助学金。这次盛大的典礼不仅是对师生们努力付出的肯定，也是对家长们和各方人士支持的感激回报。我们特别感谢各位政要人士、社团代表、社会贤达及家长的光临，共同见证学子毕业的荣耀时刻；更感激社会各界人士慷慨捐赠奖学金、助学金、学生奖牌和教学经费等，及对中文教育一如既往高度重视及鼎力支持。谨此向所有支持及参与此次典礼的人士致以崇高的敬意及衷心的感谢！

亚省中文学校杜绮玲总校监、梁小薇校长及校董会全人敬谢
二零二四年六月一日

本校校董及顾问

Mary Cheng 郑玛莉主席、Martina Lui 雷李曼婵副主席、Judy Fung 冯黄英瑛校董
Patricia Li 李关翠萍校董、Alice Chow 周陈碧霞校董、Maria Chan 陈凤姿校董
Paul Lui 雷忠演顾问、Judy Wong 黄群法律顾问

出席贵宾 (排名不分先后)

Elaine Chan, Chief Superintendent, Founder, Founding Principal
杜绮玲总校监，亚省中文学校创办人、创校校长
Liyang Zhao, Consul General, Consulate General of the People's Republic of China in Calgary
赵丽莹总领事，中华人民共和国驻卡尔加里总领事馆
Rongrong Zhang, Consul, Consulate General of the People's Republic of China in Calgary
张蓉蓉领事，中华人民共和国驻卡尔加里总领事馆
Amanda Chapman, M.L.A. - Calgary Beddington 省议员
Terry Wong, Councillor, Ward 7 - The City of Calgary 市议员
Laura Hack, Chair, Board of Trustees - Calgary Board of Education 卡城公立教育局教委主席
Michelle Wong on behalf of Eugene Wong - TD Wealth Private Investment Advice
Eddie Chui and Evelyn Kan - Eddie Chui Insurance Agency 建邦保险
Xianqiang Liu, Chinese Language Advisor, International Education Services Branch, Alberta Education
刘现强先生-亚省教育厅国际教育部中文教育顾问
Cindy Au - Diversecities 卡城华人社区服务中心
Michael Gretton - Southern Alberta Heritage Language Association
Maureen Hall, Assistant Superintendent - The Chinese Academy 何慕莲副校监 - 亚省中文学校
Vicky Liang, Principal - The Chinese Academy 梁小薇校长 - 亚省中文学校
Rhea Qi, Assistant Principal - The Chinese Academy 齐蕊心副校长 - 亚省中文学校

赞助者芳名

- 钻石赞助：卡城龙珠会 雷忠演会长
- 金赞助：加拿大道明银行 黄奕儒先生、建邦保险
- 银赞助：卡城华埠发展基金会
- 银赞助：Concorde Airport Services
- 亚省中文学校挚友：潮州同乡会
- 摄影赞助：Calgary Photographic Art Society





東來順

潮州客家美食



Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

選料上乘 用心烹調 出品優良

極品存寶



連

蟹肉碗仔翅 (足壹兩)
蠔皇原隻鮑魚 (八頭) 連刺參壹條

每位 **\$50.00** 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止



紅燒鮑翅 (足兩半)

\$32



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

\$68

每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五 / 六 4:30pm - 2:00am

H&W 超值新鮮蔬果專門店
為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯誤，以店內標示為準

凡購物滿 \$30 即可獲迷你西瓜或蜜瓜 1 個

 New Crop Red Seedless Grapes 新鮮無籽紅提 \$1.98/lb	 Yellow Peaches 黃桃 \$1.98/lb	 Yellow Nectarines 黃油桃 \$1.98/lb
 Broccoli Crowns 無葉西蘭花 \$1.98/lb	 Green Cabbage 綠椰菜 \$0.98/lb	 Goz Raspberries 哥羅藍莓 \$6/cs \$1.98/lb
 Small Navel Oranges 蜜柑 \$0.98/lb	 Ginny Smith Apples 史密夫蘋果 \$0.98/lb	

零售、批發無任歡迎
提供批發送貨服務
Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary
(403) 291-3232
周一至周五: 9am-8pm
周六: 9am-7pm 周日: 10am-6pm

本周特價06月06日 - 06月12日



加拿大亞省卡城越南華裔聯誼會
CALGARY VIETNAMESE CHINESE ASSOCIATION
204A Centre Street S.E., Calgary, Alberta, Canada T2G 0B6 Tel: 403-265-6758 Fax: 403-265-6757

Public Notice - 通告

耆英夏令免費一日遊

Calgary to Banff and Lake Louise One-Day Seniors' Free Trip

- 旅遊日期：二零二四年七月廿七日 (星期六)
- Travel Date: July 27, 2024 (Saturday)
- 目的地：卡城 - 班芙國家公園 - 路易斯湖
- Destination: Calgary - Banff National Park - Lake Louise
- 集合時間及地點：早上七時十五分於唐人街中央街橋旁(116-2 Ave SE)停車場
- Meeting Place: 116-2 Ave SE Bridge Side Parking Lot (Chinatown) @7:15AM
- 旅遊巴士到達時間 (Bus Arrival)：@ 7:15AM
- 啟程 (Departure)：@ 7:45AM
- 回程卡城 (Return to YYC)：@ 5:00PM

Welcome any seniors of 60 years old and over in the Calgary Community at large to participate, please contact us to register. Limited seats, availability based on first come first served basis.

歡迎耆英60歲或以上健康人士免費參加，名額有限，額滿即止。

卡城越南華裔聯誼會 謹啟
二零二四年六月六日



奇路迪雲整理翻譯

6月在山中的各種活動

Grab a drink or bite at Canmore's new Electric Wolf Café

在鎮上近日又多了一家全天營業的咖啡廳，背後的團隊式來自Basecamp Resorts的Rhythm and Howl。主廚Jazon Leizert為食客精心炮製的咖啡，烘焙食品大家記得一試。另外還有水果派，DIY Pizza，可直接在雪櫃拿一份回家享受。晚點，咖啡店還有雞尾酒以及本地釀製的美酒供應。

地點：610 8 St., Canmore, 403-688-9653

網址：electricwolf.ca

Shop local at weekly farmers' markets in Banff and Canmore

日期：Banff市集，每周三營業至10月9日；Canmore市集，每周四營業至10月3日

夏日到來，自然少不了品嚐當地新鮮蔬果及閒逛各種市集看手工藝品。這兩個市集均有超過100多個攤位，供應美食，手工藝品等。

地址：Central Park, 201 Buffalo St., Banff; Elevation Place, 700 Railway Ave., Canmore,

網址：thebanfffarmersmarket.com ; [@canmoremountainmarket](https://www.facebook.com/canmoremountainmarket)



◆卡城本地資訊 獨家中文新聞內容◆

每日本地新聞更新 歡迎到 閒情一周 TREND WEEKLY <https://www.facebook.com/trendweekly> 查看



Try the Alberta wagyu menu at the Post Hotel in Lake Louise

喜歡吃和牛的朋友，不妨到位於路易斯湖的這家The Post Hotel and Spa試試。季節性美食，包括四道菜式，由主廚Brian Harris烹飪。包括wagyu consommé, beef tataki and a wagyu tenderloin，淋上洋蔥汁，蘑菇拌碟，更有truffle potato pave and balsamic wagyu。甜點是bourbon brownie tart with candied maple wagyu bacon。價格自然不菲，人均\$240，另外美酒是\$85。記得提前預約訂位。

地址：200 Pipestone Rd, Lake Louise, 403-522-3989

網址：posthotel.com



Satisfy your sweet tooth at Hankki Desserts in Banff

喜歡夏日吃美味的甜點嗎？來自卡城的韓國美食店Hankki，近日開到Banff鎮上。不妨試試bingsoo，一款由牛奶味雪糕做底，上面放不少Toppings的美食。包括奧利奧以及芒果口味，也有士多啤利及紅豆口味選擇。

地址：206 Buffalo St., Banff, 403-762-0332

網址：hankki.ca



Cheer on runners at the Banff Marathon

雖然2024年的參賽資格已無空位，但喜歡馬拉松比賽的朋友不妨到此為朋友助興，或純粹觀賞淘開心。路線從Downtown Banff開始，至Bow Valley Parkway, Vermillion Lakes and Bow River。沿途都是都是絕美風景。

網址：banffmarathon.com

Check out a new mountain music festival near Fernie

日期：6月22日，2024

為慶祝Solstice at Fun Field Festival, 一個閤家歡的音樂節將在East Kootenays舉辦。屆時將有兩個舞台表演，一個是現場音樂，一個是DJs。現場將有大量的遊戲，本地美食，手工藝品，Fire - Spinning and overnight Camping等。演出嘉賓包括B.C. Bands, Bella Cat, Brotherhood of Lost Souls, Doggone Brothers, Garuda 等。

網址：funfieldfestival.wixsite.com/2024





LUCKY SUPERMARKET

JUNE 7-13, 2024

f @LUCKYSUPERMARKETCALGARY

<p>2/11.99 <small>Dragon Boat 端午節特惠</small></p> <p>仙女牌糯米(2kg) Fairy Brand White Glutinous Rice Gao Nep 2kg (or \$6.49 ea)</p>	<p>4.99 each <small>Dragon Boat 端午節特惠</small></p> <p>榮榮白油腸 Wing Wing Chinese Style Sausage 375g</p>	<p>3.99 each <small>Dragon Boat 端午節特惠</small></p> <p>六福熟紅心鹹蛋(6隻) Six Fortune Salted Duck Eggs 6pcs 350g</p>	<p>4.19 each</p> <p>都樂牌菠蘿汁(1.36L) Dole 100% Pineapple Juice 1.36L</p>	<p>2.49 each</p> <p>空中霸王梳打餅乾 M.Y.San SkyFlakes Condensada, Mantikilya or Tsokolate 10X30g</p>	<p>Promo When purchased \$100 or more Pork Neck Bone will be \$0.99/lb (Limit 5 lb per family)</p> <p>購物滿 \$100 或以上 豬頸骨特價 \$0.99/lb (每磅原重五磅)</p>	
<p>2.98 /lb <small>5 Days Only Jun 7-11 只限五天</small></p> <p>辣椒葉 [亞省產] Pepper Leaves (La Ot), AB</p>	<p>1.98 /lb <small>5 Days Only Jun 7-11 只限五天</small></p> <p>韭菜 [墨西哥產] Green Chives, MX</p>	<p>98¢ /lb <small>5 Days Only Jun 7-11 只限五天</small></p> <p>椰菜 [墨西哥產] Green Cabbage, MX</p>	<p>1.48 /lb <small>5 Days Only Jun 7-11 只限五天</small></p> <p>青木瓜 [巴西產] Green Cooking Papaya, BR</p>	<p>1.28 /lb <small>5 Days Only Jun 7-11 只限五天</small></p> <p>溫室番茄 [加拿大產] Hot House Tomato, CAN</p>	<p>2.98 each <small>5 Days Only Jun 7-11 只限五天</small></p> <p>黃洋蔥(3lb) [美國產] Yellow Onion 3lb, USA</p>	
<p>2.88 /lb <small>5 Days Only Jun 7-11 只限五天</small></p> <p>珍珠芭樂 [台灣產] Pearl Taiwan Guava, TW</p>	<p>2.48 /lb <small>5 Days Only Jun 7-11 只限五天</small></p> <p>白油桃(大) [美國產] Large White Nectarine, USA</p>	<p>5.88 each <small>5 Days Only Jun 7-11 只限五天</small></p> <p>藍莓 (18oz) [美國產] Blueberries 18 oz, USA</p>	<p>4.98 each <small>5 Days Only Jun 7-11 只限五天</small></p> <p>無核西瓜(大) 11~12lb [美國產] Large Seedless Watermelon (11-12lb), USA</p>	<p>1.998 each <small>5 Days Only Jun 7-11 只限五天</small></p> <p>呂宋芒果(大) 12個盒裝 [墨西哥產] Large Ataulfo Case Mango, Case of 12 count, 4kg, MX</p>	<p>1.18 /lb <small>5 Days Only Jun 7-11 只限五天</small></p> <p>大甜橙 [美國產] Large Navel Orange, USA</p>	
<p>2/1.49 <small>或0.89 \$0.89</small></p> <p>超Q牌玉米粉 Super Q Golden Bihon Cornstarch Sticks 227g (or \$0.89/ea)</p>	<p>1.79 each <small>多款口味</small></p> <p>世紀牌吞拿魚 Century Tuna Assorted Flavour 180g</p>	<p>2/1.49 <small>或0.89 \$0.89</small></p> <p>AA-1 茄汁沙甸魚(原味/辣味) AA-1 Sardines in Tomato Sauce Chill or Regular 155g (or \$0.89/ea)</p>	<p>7.49 each</p> <p>李錦記舊裝特級蠔油 Lee Kum Kee Premium Oyster Sauce 510g</p>	<p>9.29 each</p> <p>Wang 韓國紫菜小食 Wang Korea Seasoned Seaweed Olive Oil or Laver 16x4g</p>	<p>2/3.00 <small>或1.69 \$1.69</small></p> <p>金燕牌東莞米粉 Jin Yan Rice Vermicelli Tungoon 400 g (or \$1.69 ea)</p>	
<p>4.48 /lb <small>4 Days Only Jun 7-10 只限四天</small></p> <p>新鮮小背脊牛排 Beef Back Rib</p>	<p>5.88 /lb <small>4 Days Only Jun 7-10 只限四天</small></p> <p>新鮮牛眼肉扒 AAA Beef Eye of Round AAA</p>	<p>5.88 /lb <small>4 Days Only Jun 7-10 只限四天</small></p> <p>嫩炒牛肉 AAA Beef Inside Round Roast AAA</p>	<p>6.98 /lb <small>4 Days Only Jun 7-10 只限四天</small></p> <p>新鮮金錢展 Beef Digital Muscle</p>	<p>11.88 /lb <small>4 Days Only Jun 7-10 只限四天</small></p> <p>新鮮T骨牛排 AA Beef T-Bone Steak AA</p>	<p>3.48 /lb <small>4 Days Only Jun 7-10 只限四天</small></p> <p>特級羊蹄 Halal Lamb Feet</p>	<p>3.98 /lb <small>4 Days Only Jun 7-10 只限四天</small></p> <p>新鮮特級雞全翼 Halal Whole Chicken Wing</p>

Forest Lawn Location: #237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778

Sunridge Location: 3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens: 9am - 9pm Daily

Prices Effective June 7, 2024

FRI 07 | SAT 08 | SUN 09 | MON 10 | TUE 11 | WED 12 | THU 13



LOCALLY OWNED AND OPERATED

LUCKYSUPERMARKETCALGARY.CA

SENIOR DAY
耆英日優惠
WEDNESDAY, JUNE 12
六月十二日 (星期三)

10% OFF

請親臨本超市查詢更多詳情, 優惠有若干條件限制
SEE STORE FOR MORE DETAILS, SOME EXCEPTION APPLY

<p>228 /lb</p> <p>4 Days Only Jun 7-10 只限四天</p> <p>新鮮特級小雞腿 Chicken Drumstick</p>	<p>358 /lb</p> <p>4 Days Only Jun 7-10 只限四天</p> <p>大排骨 Pork Side Ribs</p>	<p>488 /lb</p> <p>4 Days Only Jun 7-10 只限四天</p> <p>五花腩連骨 Pork Belly Bone In</p>	<p>698 /lb</p> <p>4 Days Only Jun 7-10 只限四天</p> <p>祇限 Sunridge店 Sunridge Store Only!</p> <p>游水鱒魚 Live Tilapia</p>	<p>998 /lb</p> <p>4 Days Only Jun 7-10 只限四天</p> <p>生猛藍蟹 Live Blue Crab</p>		
<p>699 each</p> <p>海燕牌特級魚露 Hai Yen Fish Sauce XO 500mL</p>	<p>189 each</p> <p>雞嘜香蕉蒂 Cock Brand Banana Blossom in Brine 565g</p>	<p>109 each</p> <p>大農莊牌冬瓜茶 Wonderfarm Winter Melon Tea Drink 310mL</p>	<p>599 each</p> <p>多款口味</p> <p>Red Label Ensaymada Assorted, Ube or Cheese 6x60g</p>	<p>699 each</p> <p>多款口味</p> <p>Magnolia Ice Cream Assorted Flavour 1.42L</p>	<p>699 each</p> <p>李氏拿鐵咖啡(原味) Lee's Coffee Cafe Latte Concentrate Original 473mL</p>	
<p>299 each</p> <p>金樂牌炸油條 Golden Happiness Chinese Long Doughnut 255g</p>	<p>199 each</p> <p>第一家牌春卷皮 TYJ Spring Roll Pastry 20pcs 275g</p>	<p>799 each</p> <p>限購四瓶 Limit of 4</p> <p>海燕牌番荔枝肉(4kg) [每罐淨重每瓶\$11.99] Ocean Swallow Soursop Meat 1kg [Over Limit \$11.99]</p>	<p>1098 each</p> <p>祇限 Sunridge店 Sunridge Store Only!</p> <p>好運越南牛肉粉 Lucky Pho</p>	<p>1198 each</p> <p>祇限 Sunridge店 Sunridge Store Only!</p> <p>好運炸豬扒飯 Lucky Pork Chop on Rice</p>	<p>275 each</p> <p>好運牛角包(4個) Lucky Croissants 4pcs</p>	<p>300 each</p> <p>好運越式法包(6條) Lucky Bread Stick (Banh Mi Que) 6pcs</p>
<p>449 each</p> <p>海燕牌香蕉葉(1kg) Ocean Swallow Banana Leaves 1kg</p>	<p>329 /lb</p> <p>幸福比內牌吞拿魚 Lucky Pinoy Bullet Tuna Tulingan</p>	<p>999 each</p> <p>Viva!熱狗腸 Viva! Cheesy, Meaty Juicy or Sweet and Juicy Hotdog 600g</p>	<p>699 each</p> <p>海燕牌蟹肉蝦春卷 Ocean Swallow Spring Roll with Crab and Shrimp 500g</p>	<p>449 each</p> <p>海燕牌蜆肉 Ocean Swallow Cooked Apple Snail Meat 500g</p>	<p>1499 each</p> <p>海洋媽媽牌白蝦 Ocean Mama White Shrimp Easy Peel 26/30 2lb</p>	<p>399 each</p> <p>三魚牌面包糠炸蝦 3Fish Raw Breaded Shrimp 10pcs 21/25 200g</p>
<p>299 each</p> <p>Dragon Boat 端午節特惠</p> <p>海燕牌綠水粽/綠豆粽/鹹蛋綠豆粽 Ocean Swallow Star Cake Plain, Mung Bean or Sweet Cake Egg and Mung Bean 340-454g</p>	<p>699 each</p> <p>Dragon Boat 端午節特惠</p> <p>家園食品豬肉糯米粽 Family Garden Sticky Rice with Pork 500g</p>	<p>399 /lb</p> <p>海燕牌吞拿魚 Ocean Swallow Skipjack Tuna 500UP</p>	<p>429 /lb</p> <p>海洋媽媽牌金鰷魚 Ocean Mama Golden Pompano 600/800</p>	<p>349 /lb</p> <p>海燕牌龍眼魚柳 Ocean Swallow Basa Fillet 250UP</p>	<p>379 /lb</p> <p>薩蘭加尼原條虱目魚 Sarangani Bay Whole Milkfish 800UP</p>	<p>548 /lb</p> <p>山水農場牌龍崗雞 Fraser Valley Long Kong Chicken</p>

Flyer prices effective June 7, 2024 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarketcalgary.ca |

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限, 售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準



明威超級市場

#3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 06月07日至06月13日

電話：403-250-8198

營業時間：每日10:30am - 7pm

誠聘送貨司機、雜工及包菜員各1名
如有意者請親臨面談

2024海鷗香米
2024 Geoland Jasmine Rice



\$41.99/bag

妮娜白蝦26/30
Nila White Shrimp 26/30



\$22.99/box

呂宋芒果20's
Mango Case 20 Size



\$14.99/box

餐館特價批發

青蔥	\$25 ⁰⁰ /box
甜豆/雪豆	\$29 ⁰⁰ /box
百加利	\$38 ⁰⁰ /box
薑	\$58 ⁰⁰ /box
菜油籽	\$37 ⁰⁰ /box

 安培蘋果 Ambrasia Apples \$0.89/lb	 青蔥 Green Onion \$0.59/ea	 玉露香梨 Yulu Pear \$3.39/lb	 紹菜 Short Napa \$0.99/lb	 菠羅蜜 Jackfruits \$1.29/lb
 雪里紅 Sher Li Hon \$1.59/lb	 加州大甜橙 California Orange \$0.89/lb	 上海白菜 Shanghai Bok Choy \$1.59/lb	 水晶梨 Asian Golden Pear \$1.69/lb	 紅蘿蔔 Carrots \$0.79/lb
 Vina 3合1咖啡 Vina 3in1 Coffee \$4.19/ea	 三象生粉/粘米粉/糯米粉 Three Elephant Tapioca, Rice, Glutinous Rice Flour \$1.09/ea \$1.15/ea \$1.25/ea	 冠珍幼蝦醬 KC Shrimp Paste \$5.79/ea	 珀寬辣碎蝦/蟹 Minced Shrimp/Crab in Spices \$3.49/ea	 金童魚露 Golden Boy Fish Sauce \$2.99/ea
 冰片糖 Brown Sugar \$1.19/ea	 金山醬油 Golden Mountain Soy Sauce \$2.79/ea	 哥花生 KK Peanuts \$2.99/ea	 Lobo叉燒粉/Nam粉 Lobo Roasted Pork/Nam Powder \$1.69/ea	 媽媽肉碎/酸辣蝦麵 Mama Pork/Tom Yum Shrimp \$12.89/box
 Rose 1mm/2mm沙河粉 Rose 1mm/2mm Rice Noodle \$1.99/ea	 雞牌小西米 Cock Tapioca Pearl \$1.69/ea	 大信傳統豆腐/五香豆乾 DSI Fresh Tofu, Spiced Tofu \$2.49/ea \$2.79/ea	 Aroy-D急凍椰子水 Aroy-D Coconut Juice \$1.89/ea	 熟基圍蝦30/40 Cooked Shrimp 30/40 \$5.99/box
 大金鯧魚 Large Golden Pompano \$3.89/lb	 台灣魷魚須 Taiwan Squid Tentacle \$4.79/ea	 中華情花蛤 Frozen Whole Clam \$3.29/ea	 龍利魚 Black Tie Sole \$2.49/lb	 酒香鱸魚 Seabass \$6.89/ea

喜雙逢海鮮酒家

CALTONS CHINESE RESTAURANT

5010 4 St NE #14, Calgary 403-275-8181



8 周年誌慶

每日午市點心 天天特價酬賓

每周7日 推出多款午市點心，不設上限，多食多慳

特價點心包括

\$4.88
每款

- ★蝦餃 ★燒賣 ★排骨 ★鳳爪 ★白菜餃
- ★煎魚餅 ★鹹水角 ★白板腸 ★蘿蔔糕
- ★芋頭糕 ★馬蹄糕 ★桂花糕 ★貴妃包
- ★叉燒包 ★奶皇包 ★皮蛋瘦肉粥



特價精選廚點

\$8.88
每款

- ★豉油皇炒麵 ★星州炒米 ★欖菜肉鬆炒飯 ★上湯粉絲浸時蔬

常備生猛 游水海鮮 歡迎預訂

峰記燒臘

#212-30 Country Hills Landing, N.W. 403-730-8333

*名廚主理 *港式燒臘 *每天營業 *歡迎預訂



美加餐具設備公司

B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址: BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話: 403-230-0039

專營 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ✧ 結婚花球
- ✧ 靈柩花被
- ✧ 開張花籃
- ✧ 長壽花圈
- ✧ 剪綵花球
- ✧ 花牌、花籃
- ✧ 祭帳、檯圍



中美洲郵輪15日遊 · 墨西哥 -- 科蘇梅爾 聖傑爾瓦西奧遺址 (一)

· 志永

船7點已泊墨西哥Mexico的科蘇梅爾島Cozumel碼頭，海中央已停了兩艘大郵輪，和諧號是其中之一，它們要用船接駁才能上岸。面積489平方公里科蘇梅爾島，緊鄰墨西哥東南尤卡坦半島 Yucatan Peninsula，公元前300年瑪雅人已在於此定居，1518年，西班牙航海家 Juan de Grijalva 無意中抵達科蘇梅爾島，宣稱是西班牙屬地，科蘇梅爾在瑪雅語Cuzamil，意思是「燕子的地方」，慢慢演變成西班牙文Cozumel。1519年 Hernán Cortés 和他的船員到此尋找黃金，摧毀許多建築，還把島上朱古力（巧克力）帶到歐洲。1520年 Panfilo Narvaez 船抵達時，船員感染天花，導致科蘇梅爾爆發天花疫情，1570年島上不到300人。

科蘇梅爾是加勒比海熱帶綠洲，清澈溫暖海水，耀眼珊瑚礁和豐富海洋生物，被認為是世界上最好浮潛和水肺潛水地點之一。船公司安排多項付費活動，熱門「帕蘭卡礁 Palancar Reef」可以遊過的隧道和洞穴而深受潛水者喜愛，初學者可以在「天堂礁 Paradise Reef」邂逅鯨魚和鯨魚。岸上遊覽包括噴射快艇、釣魚以及乘坐吉普車、騎馬或電動自行車探索島上天然井和瑪雅遺址等活動。岸上遊我倆選擇「聖傑爾瓦西奧瑪雅遺址 The Ruins of San Gervasio」。這不是島上唯一瑪雅遺址，島上遍佈34個遺址，但聖傑爾瓦西奧是最大、保存最完好和最具歷史遺址。這裡近海，是個重要商業貿易和政治戰略地點，同時是女神「伊克切爾Ixchel」故鄉，她掌管生育、醫學和編織。瑪雅婦女一生中至少一次會搭船到島上拜祭女神。

早餐有雞粒東菇絲粥、燒賣、春卷、驚喜有臘腸炒蛋，8點半碼頭集合，可自費搭5元三輪車出碼頭，9點出發，導遊Jose祖母是瑪雅人，能講幾句瑪雅話，差不多每個導遊都說是瑪雅後裔，相信Jose是真的，他棕色皮膚，健碩身材像蒙古人，傳說瑪雅人來自亞洲。他帶我們穿過免稅購物區，登上旅遊車，烈日當空，旅遊車開足冷氣，還是炎熱。幸好聖傑爾瓦西奧距遊輪港口18.9公里（11.7英里），25分鐘路程。搭計程車前往，與司機殺價，預計50美元包來回。途經醫院、大型酒店、商場、公園。

聖傑爾瓦西奧 San Gervasio 是西班牙名字，它位於

以前「San Gervasio」牧場而得名，最初遺址稱為 Tantun Cuzamil，瑪雅語意思「燕子地方的平坦岩石」。遺址設有輪椅通道，方便行動不便人士。每天上午8點至下午4點開放，遺址要買兩次門票，2024年合共14.5美元，3歲以下兒童免費，第一次門票是INAH入場費，第二次門票是捐給公園和博物館基金會。入口處有個小廣場，廣場中央有四個小噴泉，每個噴泉都有瑪雅風格雕塑，噴泉邊有水喉洗腳用。在噴泉後面，有幾座草棚內有紀念品商店。跟着導遊匆忙走，無意中發現廣場一角，只有一個房間小型博物館，瞄了一眼，沒有入內，可惜！根據聯邦法律第288條，用專業相機拍攝要付費，可在購票處買許可証，禁用無人機，但可用手機拍攝和錄製視頻。亦可付費參加旅遊團，或請導遊約20美元，錢不能省，由他們帶領在景區中遊覽，聆聽歷史故事，值得的！檢票後正式進入瑪雅廢墟群。建議先用唯一在入口處的洗手間。



科蘇梅爾



噴泉邊有水喉洗腳用



瑪雅人石像

參觀遺址前要做足準備，戴上遮陽帽，塗上防曬霜，免受太陽曬傷，帶把雨傘或雨衣以備不時之需，小路凹凸不平，穿封閉步行鞋，不要穿人字拖或涼鞋，免受昆蟲咬傷。帶足夠飲用水，不能帶食物或酒精飲品進去。請必需穿長袖衫和長褲，任何時間蚊子都很飢餓，需要噴驅蚊劑，商品店的驅蚊劑每人收費1美元，大家都沒有買，導遊囑咐我們不要行草地，有蚊和紅螞蟻，太座拍照行了一會草地，她長袖衫褲單薄，真的被蚊叮到一手一身都是蚊泡，狂搽雙仙人藥水止癢。

遺址約2平方公里，涵蓋四個區，遊客只能參觀第一區及附近建築，時間有限，無去地圖上遠處建築。但能看到一千年前瑪雅人這些輝煌、精緻建築群，大開眼界，心滿意足。遺址大部分石塊建築現在都沒有屋頂和牆壁的上半部，近年有些建築都加建茅草屋頂，以保護建築物剩餘的牆壁和基座。地上切葉蟻忙着搬樹葉，鬣蜥iguanas昂首迎賓，遺址是野生動物保護區，當見到動物時，請保持安全距離。很高興每個建築都有西班牙文、瑪雅文、英文和昔日圖樣解說牌，瑪雅文是對原住民著瑪雅後裔及其文化尊重，到處都有小標誌，提醒遊客不要攀爬建築物。未完待續。

旅遊資料只供參考，更多相片請登入 chewing33.blogspot.com 或聯絡電郵 chewing33@gmail.com

小數族裔成功商人 棄商從政之路

MICHAEL KIM ②

筆者在上周已經為大家報導過韓裔商人 Michael Kim 為何選擇棄商從政的原因，今日再為各位讀者報導筆者當日訪問 Michael 參選國會議員有何政綱。

筆者：Michael 你好，考慮到你對保持加拿大強大和自由的承諾，你對目前的碳稅政策持什麼立場？



對你準備參選「卡加利訊號山 (Calgary-Signal Hill)」選區有何影響？

Michael：碳稅不單只是卡加利訊號山選區的問題，而是全加拿大的問題。前總理哈柏在幾年前接受採訪時也說過，碳稅並沒有打擊國民花費在汽油上的意欲來達到節省能源的效果，相反政府只是用懲罰的方法來希望減低人們使用汽油。同樣地，我們的保守黨魁 Pierre Poilievre 一直嚴厲批評杜魯多政府的碳稅政策。倘若 Pierre 上台執政將會廢除碳稅，因為碳稅從來都不應懲罰人們，和阻止他們使用汽油而設計，這只不過是一門稅收政策。此政策在第一天就被設計成政府的稅收政策，根本沒有真正幫助環境保護的目的。在卡加利訊號山選區有很多專業人士、工程師及企業家，他們都對碳稅感到沮喪。

筆者：如果你當選的話，會否主張改變現有的碳稅框架，你能否概述那些修改可以使你的選區或甚至是整個加拿大經濟會有所裨益？

Michael：首先，我認為問題並不在於修改某部份，而是要廢除整個碳稅政策，因為整個政策概念本身是有缺陷。其實誰在環境保護方面投資最多？我認為最終會是石油及天然氣公司，因為他們知道整個世界正在發生變化，如果他們需要作出改變，這些能源公司便必須承擔開發綠色能源的花費，而不應該由政府負責。

就像很多卡加利人一樣，訊號山選區的居民根本不想談論碳稅，他們認為整件事情是一個騙局。但是我們必須現實一點，因為整個世界都朝著環保及綠色能源方向發展。我們不能蒙蔽雙眼便以為會沒事，可以置身事外。我認為在碳排放方面的措施，都應該由能源公司或私人企業去負責，不希望政府參與其中，所以我會提議廢除碳稅。

我一直有為外國實體企業做很多諮詢工作，他們看完加拿大的政策都認為我們是瘋的，他們認為加拿大不開發自己的資源是傻的。像韓國、日本、德國都想購買加拿大的天然氣，但是我們的總理卻說沒有商業案例，這些國家購買我們的天然氣的原因，是不想依賴其他非民主社會的能源。

因此在我看來，很多國家在關注我們，他們看到一個巨大的政治風險，有很多國家像韓國的石化能源公司，他們都寧願花數十億美元都要去美國投資。當然，美國會比加拿大多一些競爭優勢，但是我相信加拿大可以和韓國、日本、台灣、中國等地互相合作，利用我們擁有的資源來改善世界，不過本人希望這些合作不是來自政府，政府應該管好自己的工作，讓企業管好自己的事。

筆者：你將如何平衡環保管理職責的需求與及本地企業和家庭受碳稅影響的擔憂？

Michael：同樣，我的答案就是廢除碳稅。這純粹是私人企業的事，這將會是創造就業機會的市場，而這個市場亦會提出真正的解決方案。

很多時候當我逐家逐戶敲門做採訪時，他們都喜歡問我的政綱是什麼？我會老實告訴他們現在沒有一套整體的政綱，但是會向他們承諾首要的任務是維護自由及法治，確保我們擁有與上一代人相同的機會。

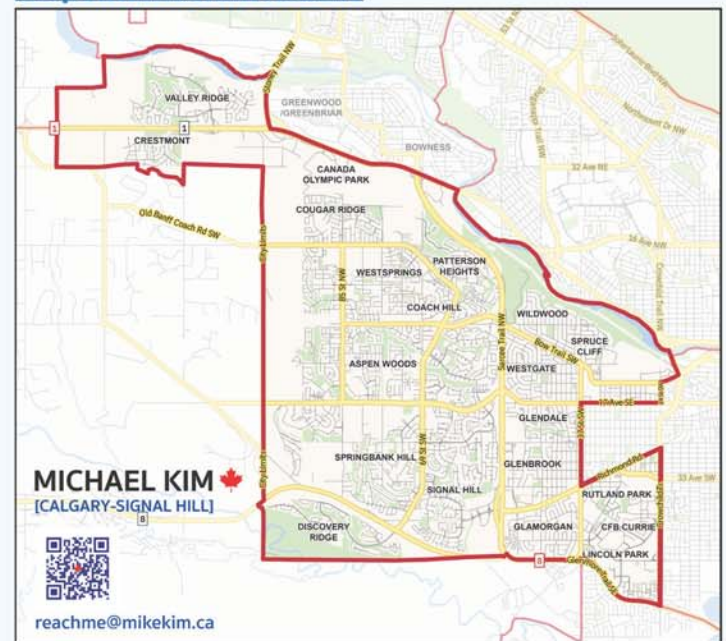
我現在爭取黨內提名並不一定與政綱有關，現實是作為一名國會議員，在整個黨內真正具有的影響力實在很小。所以我認為更重要的是，市民應該選擇一個肯定會將你們的訴求帶到渥太華，真正為你們發聲的候選人。

我曾經經營商廿多年，在經營生意也遇過失敗，所以我不會天真到可以在一夜之間改變渥太華對亞省厚待，或者讓渥太華尊重我們，因為這需要很長的時間。但是我一直在告訴居民，我是堅決拒絕現狀，因此如果你們正在尋找一個可以在渥太華代表你的候選人，我認為應該找一個像我這樣固執的人，固執地去告訴領導人什麼是我們的真正訴求，市民在很多時候不發聲，是因為他們覺得自己的選票在渥太華並未獲得重視，這是大錯特錯的，我鼓勵每個市民都應該出來投票。

有關其他中文諮詢，請瀏覽以下中文網址：

<https://mikekim.ca/cn/>

~ 待續 ~





加拿大卡城中華協會 UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

六月 / 七月份 免費文娛班

Chinese Cultural Class (Free Admission) June ~ July 2024

Chinese Calligraphy Class 中國書法班

Instructor: Mr. Wen Zheng Luo

導師：駱文正

每月第一個星期六

First Saturday of Every Month

June 1 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

6月1日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

July 6 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

7月6日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點：中華協會辦公室

Chinese Painting Class 國畫班

Instructor: Mr. Chan Wing Tai

導師：陳永泰

每月最後一個星期六

Last Saturday of Every Month

June 29 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

6月29日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

July 27 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

7月27日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點：中華協會辦公室

Chinese Folk Dance Class 中國民族舞班

Instructor: Candance Group

導師：Candance Group

周末班 Weekend Classes

June 2 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm

6月2日 (星期日) 下午1時至4時

June 9 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm

6月9日 (星期日) 下午1時至4時

Class @ 2/F, Bowside Manor

地點：卡城河濱大廈二樓

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加，無須預先報名，額滿即止。

華語排憂解難熱線

587-997-5977

免費食物援助



- 服務艾伯塔省
- 社區資源連接
- 免費網絡研討會
- 二十四小時營業

情緒支援

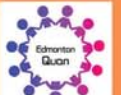


贊助商/合作單位

Calgary



Career School
爱心学校





亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed
www.centralgrand.ca

天天茶市 晚飯小菜 筵開28席 歡迎預訂全年酒席宴會

家常小菜 每日供應 自選以下3款

- | | | | |
|--------------|------------|------------|-------------|
| 01 牛肉芥蘭 | 10 蝦米粉絲雜菜 | 19 煎封龍脷魚 | 28 五花腩片炒高麗菜 |
| 02 啫啫雞煲 | 11 欖菜肉鬆炒豆仔 | 20 冬菇肉絲扒瓜甫 | 29 南乳炆豬手 |
| 03 斑腩豆腐 | 12 乾煸四季豆 | 21 涼瓜牛肉 | 30 腐皮素鵝 |
| 04 椒鹽或京都肉排 | 13 羅漢會上素 | 22 水煮魚 | 31 螞蟻上樹 |
| 05 菠蘿咕嚕肉 | 14 豉汁蒸排骨 | 23 美極肉排 | 32 金菇扒玉子豆腐 |
| 06 梅菜蒸肉餅 | 15 金沙南瓜條 | 24 肉片炒椰菜花 | 33 避風塘茄子 |
| 07 水煮牛肉 | 16 魚香茄子 | 25 八珍豆腐 | 34 榨菜炒肉絲 |
| 08 麻婆豆腐 | 17 豉椒牛柏葉 | 26 梅子蒸排骨 | 35 金針雲耳蒸雞 |
| 09 貴妃走地雞(半隻) | 18 蝦米腊腸煮蘿蔔 | 27 蔥爆牛肉 | 36 沙爹牛肉粉絲煲 |



\$50 特價

是日老火靚湯 + 絲苗白飯 祇限外賣自取
(已包括所有外賣盛器環保費)

家常便飯
逢星期三推出

歡樂套餐
祇限外賣自取

驚喜特價 每周不同

3款精選飯餸 送老火靚湯 滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽餐廳網頁或閒情

以上所有特價，限量發售，售完即止。



卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

楓華形體培訓班

日期: 5月22日至7月24日
 時間: 每週三 下午六時至八時半
 費用: \$50+GST (10課)
 導師: 郭萍



CODING GAME ADVENTURE

編程大冒險

Learn 編程 Programming
 Get a headstart on A.I.

If join class* then

- Learn the fundamentals of coding 掌握編程基礎
- Develop technology skills 建立電腦技巧
- Practice critical problem solving 培養邏輯思維
- Enhance your creativity 提高創作力
- Create your own game 創編遊戲

*Laptop required / 自備電腦

適合 8-14 歲兒童
 週六下午 2:00 至 3:30
 2024年7月13日至8月17日
 6堂 \$120 + GST

For kids 8-14
 Saturday 2:00pm to 3:30pm
 July 13 - Aug 17, 2024
 \$120 + GST for 6 sessions

www.culturalcentre.ca
 email at: info@culturalcentre.ca
 403-262-5071

中文標準急救證書一日課程

STANDARD FIRST AID Level C

日期: 6月16日 (星期日)
 時間: 9:00 am - 5:00 pm
 費用: \$150 + GST
 地點: 卡城中華文化中心
 授課語言: 中文 (廣東話&普通話)
 開班最少人數: 4人
 線上授課 + 一日親身授課



QIGONG BEGINNER CLASS

氣功初級班

日期: 5月26日至6月16日
 時間: 每週日 上午10:00至中午12:00
 費用: \$160+ GST (4堂)
 導師: Yan Ying Cui




長者健身氣功八段錦興趣班

現正招生

主講: 健身氣功八段錦
 輔助養生課程: 1. 預防腦退化手指操
 2. 保潔保潔退化踏步操
 3. 乾羅皇十六字長壽秘訣
 4. 保健行血七方位甩手操

導師: 林桂榮教練
 對象: 50歲或以上
 日期: 6月21日至8月30日 (逢星期五)
 時間: 上午10:00至11:30
 費用: \$30+GST (十堂)



TAI CHI QIGONG BEGINNER CLASS

養生太極氣功初級班

日期: 5月25日至8月3日
 時間: 每週六 上午11:00至中午12:00
 費用: \$110 + GST (10堂)
 導師: David Ha




黃梅戲

Huang Mei Opera

日期: 4月20日 - 6月22日
 時間: 每週六下午 2:00 - 3:30
 費用: \$150 + GST (10堂)
 導師: 陶榮榮老師



WING CHUN KUNG FU CLASS

詠春功夫班

日期: 5月9日至6月27日
 時間: 每週四 下午6:30至8:30
 費用: \$120+ GST (8堂)
 導師: Tony Yung & Kam Wong



Hung Gar Kung Fu Course

洪家拳武術班

時間: 每週三 6:30PM - 8PM 隨時加入
 費用: \$110 + GST (12堂)
 導師: 張建霖師傅




長者匹克球班

現正招生

認識匹克球 教授規則 傳授技巧

初級班:
 日期: 6月11日至7月16日 (逢星期二)
 時間: 上午10:30至下午1:00
 費用: \$40+GST (六堂)

中級班:
 日期: 6月12日至7月17日 (逢星期三)
 時間: 上午10:30至下午1:00
 費用: \$40+GST (六堂)

導師: 李殿武 Joe Lee
 對象: 50歲或以上




Sketching & Watercolor

素描、水彩畫

日期: 5月18日至7月13日
 時間: 每週六 上午十時至十一時半
 費用: \$120+GST (8堂)
 導師: 鄭國權老師
 請自備文具及畫畫用具






卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

SUMMER CAMP 2024 暑期夏令營

JULY七月 & AUGUST八月

WEEK ① JULY 2-5 / ② JULY 8-12 / ③ JULY 15-19 /
④ JULY 22-26 / ⑤ JULY 29- AUG 2 / ⑥ AUG 6-9 /
⑦ AUG 12-16 / ⑧ AUG 19-23

EVERY WEEKDAYS 每週一至五 9AM-4PM

OPEN TO AGES 6-12 參與對象：6-12歲兒童

	MON	TUE	WED	THU	FRI
9:00 - 10:15	Museum Tour 博物館導覽	Chinese Story 中國故事	Fun Math 趣味數學	Social Studies 通識	3D Art Sculpture 雕塑
SNACK TIME					
10:30 - 12:00	Sketching & Painting 素描及繪畫	Calligraphy & Paper-Cutting 剪紙與書法	Chinese Language & Idioms 中國語文及成語	Sketching & Painting 素描及繪畫	Acrylic Art 塑膠彩
LUNCH					
1:00 - 2:30	Team Building Games 團隊遊戲	Game Programming 遊戲編程	Movie & Music 電影與音樂	Science Project 科學工程	Baking 烘焙
SNACK TIME					
2:45 - 4:00	Dragon Dance 舞龍活動	Badminton 羽毛球	Martial Arts 武術	Table Tennis 乒乓球	Team Building Games 團隊遊戲

EXPLORE

FEE 費用：
每週 \$320+GST/WEEK
\$256+GST/FOR WEEK ①, ⑥ (4 DAYS)



(403) 262-5071



INFO@CULTURALCENTRE.CA



WWW.CULTURALCENTRE.CA



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



第1982期 2024年6月6-12日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部(福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609



關愛耆英健步行 暨籌款表演

2024年7月13日(星期六)
上午10時至下午6時

目標 \$100,000
用作提升中心設施

日程表

開始登記 上午08:30
起步禮 上午10:00
健步行 上午10:15
耆英會步行至和平橋來回(約3公里)
茶點 上午11:00
籌款表演 上午11:00開始
捐款\$80可表演一項不多於5分鐘的節目

特設獎項

個人及團體
籌款金額最高獎
各3名

健步齊唱為耆英

歡迎捐款，組隊參加或成為贊助人

查詢及報名：
(403) 269-6122
www.cceca.ca

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002



關愛耆英健步行暨 籌款表演

2024年7月13日(星期六)
表演時間:上午11時至下午6時
耆英會大禮堂

節目監製
李衛賢老師



目標 \$100,000
用作提升中心設施

歡迎捐款
\$1,000至\$5,000
成為贊助商!

贊助商/人仕
可優先選擇表演時段

捐款\$80可表演
一項不多於5分鐘的節目

節目統籌 卡城華人耆英會
節目監製 李衛賢先生
音響總監 Eddy Wong
舞臺監督 鄭嫻娟女士

查詢及報名：
(403)269-6122
www.cceca.ca

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002

「奇聞耆事」講座
逢星期三 下午2:00開始
網上 Zoom ID 875 977 9955
6月12日(網上及粵語)
市政府長者福利知識
(巴士及游泳票、長者網絡優惠、住宅地稅等)
講者：耆英會外展員

加拿大中文電台FM94.7
「社區透視鏡」節目
逢星期五 上午10:30 - 11:00
6月7日
銷售稅及碳稅退稅
講者：耆英會外展員

耆英會祝各位父親
父親節快樂!

華特頓國際和平公園
怪石林二日精選游
出發日期: 7月20 - 21日(六、日)
集合時間: 上午8:00
反應熱烈! 集合地點: 耆英會
親加閣第三團! 以付實確認位

行程包括: 華特頓國際和平公園、
倫德布雷德公園、怪石林、
參觀威爾斯王子飯店、水都湖

	會員價	非會員價
二人房	\$249/位	\$269/位
三人房	\$229/位	\$249/位
四人房	\$209/位	\$229/位

小童(1-11歲)與2成年人同房 \$179/位
費用已包: 酒店住宿 / 旅遊巴士 /
公園入場費 / 1早, 2午, 1晚共4餐
另外收費: 司機小費\$10位
查詢 蕭先生 或 行政部

招聘啟事 - 家居清潔員(兼職)
有意者請將個人履歷電郵至
elaine.ogada@cceca.ca 或
致電 (403)269-6122 查詢

和諧粉彩班
粵語實體課程
透過使用各種色彩繽紛的粉彩，
創作出屬於自己獨特的藝術作品。
由經驗導師從旁指導，讓您盡情發揮創
意，享受繪畫的樂趣。
無需美術根底

6月15日 - 7月20日(六, 共5堂)
(7月13日休息)
上午9:45 - 11:15 二樓會議室/教學室
會員: \$50 非會員: \$75
另須自備顏料 或
由中心代購12色顏料, 收費\$10
查詢 何姑娘

兩堂內容
不同
素描速寫試玩班
粵語實體課程
由經驗導師從旁指導，無需美術根底。

6月15日及6月22日(六)
上午11:30 - 下午1:00
二樓教學室
可單堂收費、\$10/堂(包材料)
查詢及報名: 何姑娘

公民權益服務小組
長者住房選擇講座 (粵語及國語同步)

6月16日(日)
下午1:00 - 3:00
耆英會大禮堂
講者: 耆英會外展員
查詢及報名: 譚先生



VIP · LOYALTY · DISCOUNT · PROGRAM

貴賓優惠以回報多年忠誠客戶

家中的暖爐、鍋爐、冷氣機出現問題，大多數由於機件缺乏週年保養和維修，而導致機件故障，本公司成立超過60多年，為回報顧客多年忠誠聘用Arpi's，為此特別推出**四項節省金錢計劃**，令客戶不但可享受貴賓式服務，而且不用另加收費。

長青計劃	黃金計劃	白金計劃	鍋爐計劃
每月供款 \$11⁹⁹	每月供款 \$19⁹⁹	每月供款 \$27⁹⁹	每月供款 \$31⁹⁹
15項暖爐維修檢查 和安全審核	30項暖爐維修檢查 和安全審核	30項暖爐、 冷氣維修檢查 和安全審核	週年鍋爐 維修檢查和 安全審核
每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	免費飲水 質量驗證

以上所有計劃更有很多個別計劃特點，詳情請遊覽網址 www.arpis.com

華語服務 403-723-9777 (麥小姐)

英語服務及24小時緊急服務: **403-236-2444 (維修部門)**

所有計劃還會享受以下額外惠

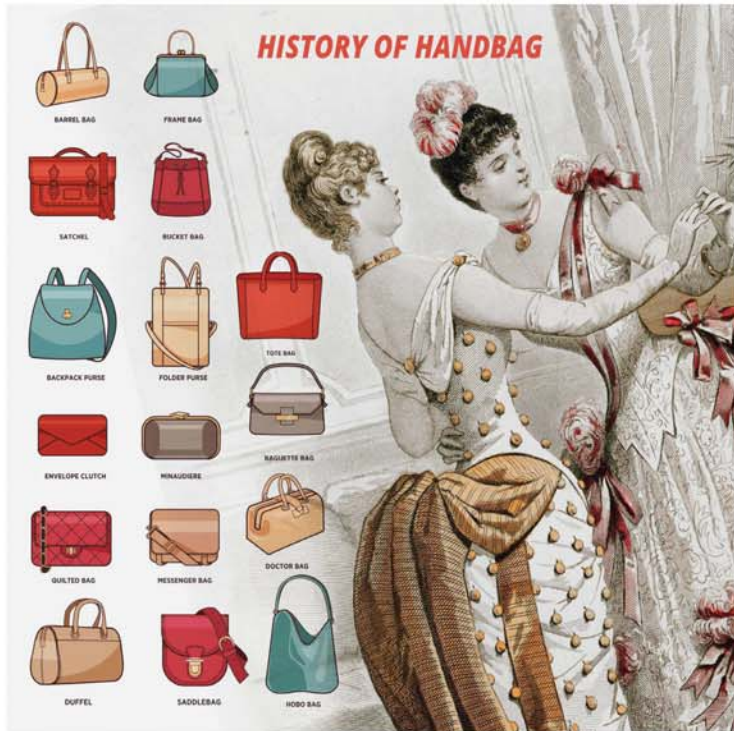
△ 黃金、白金和鍋爐計劃，沒有加班收費

△ 優先預約安排 △ 可享受其他特惠

女性手袋發展史

芒果布甸整理翻譯

我們日常使用到的手袋，其實已經被使用了數千年。從古代埃及，中國甚至歐洲的17世紀，人類都一直在使用手袋方便攜帶隨身的日用品。當時最常用的手袋材料是動物皮毛或植物纖維，再搭配各種有趣的花紋而成。



歐洲中世紀期間，女性攜帶稱為“口袋”的小包，放在衣服下面。這些口袋用來裝錢、鑰匙和縫紉材料等個人物品。歷史記載首次有“手袋”這個稱謂是在1900年，隨著時間的推移而不斷發展，以反映女性不斷變化的需求和偏好。如今，手袋已成為時尚界的必備配飾，但它們的歷史和演變令人著迷。到了16世紀，手袋已成為歐洲女性流行的配飾。婦女們開始攜帶絲綢或天鵝絨制成的袋子，上面裝飾著刺繡和珠寶。



這些包用來裝私人物品，經常被當作禮物送給她，以顯示地位和財富。19世紀，手袋變得更加實用。女性開始攜帶皮革或織物制成的包，這些包有多個隔層和口袋，便於整理。這些袋子仍然用於攜帶個人物品，但也用於存放其他必需品，例如雨傘、風扇和手套。20世紀初，手袋的設計變得更加流線型和簡潔。1950年代，女明星王妃Grace Kelly攜帶經典的Hermes手袋出行，這個手袋一時間風靡全



◆卡城本地資訊 獨家中文新聞內容◆

每日本地新聞更新 歡迎到 閒情一隅 TREND WEEKLY <https://www.facebook.com/trend.weekly> 查看



球，並由此開創了奢侈手袋的设计。1955年推出的标志性Chanel 2.55包袋就是这种简约风格的一个例子。这款包采用绗缝皮革设计，搭配链条肩带，实用又时尚。20世纪60年代，女权运动的兴起带来了手袋设计的变革。女性开始携带更加实用的包袋，例如斜挎包和背包。这些包让女性可以携带更多物品并更自由地行动。在20世纪90年代和2000年代，设计师手袋成为身份的象征。女士手袋的历史和演变反映了社会价值观和时尚潮流的变化。从中世纪的实用口袋到今天的奢华名牌包，手袋已经经历了漫长的发展。



Grace Kelly当年因怀孕，为遮挡日渐隆起的腹部而使用的这款大手袋，一度成为少妇们的热捧，并开启了贵价高档手袋的热潮。

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School



榮獲2015年「消費者首選」
南亞省最佳音樂學校大獎

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)
標準進度
密集學術性課程
小童歌唱班 (6-12歲)
啟蒙音樂課程
· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
· 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司 Silver Treasures Jewellery

150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
● 精改首飾
● 時尚足金首飾
● 手錶換電池\$5起
● 鐘錶修理
● 焊眼鏡
● 現場即時修理，省時
● 50多年經驗師傅長駐店內



高價收金

營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
Tel: (403)269-3069 Fax: (403)508-5089

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳焜
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照
客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant Heating & Cooling Systems

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonsart.ca
www.facebook.com/simonsart
電話: 403-239-4196

JC MUSIC

Piano and theory!
ALL AGES!
All levels from beginners to advanced

* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 級演奏文憑。註冊鋼琴教師 *

INTRO MUSIC GROUP CLASS:
音樂啟發班
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:
個別授課
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283
Email: celinaalui@gmail.com
jessicawenlui@gmail.com

微信: amyli2397
* 授課地點: 西區, Evanston

鋼琴 · 樂理

403-389-3179
Ms. Le Quelong (英語/越南語)
專業教琴
二十多年經驗
精通中國、越南
及拉丁音樂

華藝彩色印刷公司 CHINATOWN PRINTING

Tel: 403-264-3075
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
(東方商場側門)

名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點：西南區 / 西北區
587-700-0193 Tina

OUR MUSIC CANADA

PIANO - THEORY - HARMONY - COUNTERPOINT - ANALYSIS - HISTORY
CALGARY HARVEST HILLS LOCATION

· 教授從初學者到 ARCT 各級課程
· 可選擇在學院或在網上教學
· 可選擇 英語、粵語 或 越南語 教學
· 2003年創立由皇家音樂學院註冊教師主持

f OURMUSIC.CA @ OURMUSIC.CA
(403) 970-2219
WWW.OURMUSIC.CA

家寶家庭廚房用品專門店 AMAZING HOUSEWARE

卡加利太古廣場內 (大統華超市隔鄰)
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡威總代理
電話 (403) 235-3915 七天營業

· 吸力強勁
· 自動清洗
· 寧靜舒適
· 健康衛生

Auto Clean AC3200 CSA Approved
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師
李師傅
403-561-4234

鄰舍稅務 Neighborhood Tax Inc.

#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9
廿年會計、稅務及工管經驗

· 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅
· 簿記，出糧，GST，WCB 等服務 (每月/每季/每年)
· 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403) 230-3329 忻先生
手提：(403) 703-0476
傳真：(403) 984-3301
Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款
VISA MasterCard

3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格

JM 毅和裝修公司 Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com
商業住宅、樓房翻新
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。



榮生餅家

FOREST LAWN BAKERY

生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅

#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

創業良機

DRIVE THROUGH KIOSK 車道食檔出租

位於車水馬龍Macleod Trail大道，
可經營咖啡小食、越南咖啡、
越南三文治、珍珠奶茶等。
鄰近無競爭對手，即可交吉開業

詳情請電: 403-605-8605

5230 Macleod Trail Calgary



松記燒腊家 TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.

前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松棠主理

承接金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手滷味

4301-17AveS.E. Tel: (403) 248-3122

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠



403-400-6655

XUAN PHO NOODLE HOUSE

春·越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

迅達冷暖工程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加 靜水商商
氣水氣濕 電管業業
爐爐機器 除煤冷屋
 塵氣庫
 器 頂



電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839



PORSCHE

911

首部混合動力車型成功完成測試

世界首款搭載性能化混合動力系統的保時捷（PORSCHE）911跑車已蓄勢待發，在歷經了密集研發與嚴苛測試之後即將開始量產。

保時捷911與718產品線副總裁 Frank Moser 表示：「保時捷這款最具代表性的傳奇跑車自誕生61年以來，搭載混合動力系統的公路版保時捷911即將首次面世。這種創新的高性能混合動力系統將提供車輛更優異的動態表現。在研發的過程中，我們一絲不苟地在全世界各地極端氣候條件下進行全方位的嚴苛測試，為各種路況做好萬全準備。從酷寒到酷熱地區，甚至將最後測試階段保留到烈日炎炎的杜拜完成。無論是挑戰動力系統負載能力極限的苛刻山路，或是市區阻塞停走緩行的交通，全新911

皆能游刃有餘的成功克服各種艱難的外在環境。保時捷工程師與測試車手總計完成超過500萬公里的測試里程。」

在911的研發過程中，紐柏林北環賽道的測試和調校環節一直扮演重要的角色。保時捷品牌大使 Jörg Bergmeister 駕駛測試車，以7分16秒934的成績完成單圈挑戰，相較前一代車型快了8.7秒。值得一提的是，測試車除了配備標準公路輪胎，也搭載了過去數個世代都能選配的Aerokit空氣力學套件，其包括固定式擾流尾翼，可在高速行駛時提供額外的下壓力。

Bergmeister表示：「全新911在賽道上的表現更勝以往，不僅抓地力更加優異，動力也顯著提升，而性能混合動力系統所帶來的即時反應速度也成為極大的優勢。」





閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

INFINITI
PRINTING & COPYING
永恆印刷公司

DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA

印 刷 搵 永 恆
唔 駛 四 圍 騰

ROLL UP BANNERS
24hrs Turn Around
Available @ Calgary

FLAGS

DOOR HANGERS
LATE CHICKEN
SALE

BROCHURES/FLYERS

PRESENTATION FOLDERS

【誠聘】
雜工及學徒
一名
有意請電
403-250-9282
約見

玻璃窗戶廣告

LAWNSIGNS

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9283

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理

陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生
403-614-2828

順興園藝剪草公司

專業承接:

專業剪草 耙草施肥 草地門孔
修樹鋸樹 修剪圍樹 乾葉清理
花床鬆泥 定期剪草 冬天剷雪

免費估價 · 保證滿意
聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的花式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢

SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

- 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解。
- 地址: 4119-17St. SE Calgary, AB (Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)
- 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文) 解答任何問題: **403-619-1033**

林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋
物業管理, 登記公司註冊
二十多年經驗, 價格優惠
手機: **403-383-8782**
charleslam3388@gmail.com
139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com



3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格



Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址: 112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)
招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班, 男女學員。另個人特別傳授課程, 白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳, 虎之猛氣勢逼人, 從外表來看出手短, 但其形短實長, 有力使力, 無力借力, 在發功上可見其功, 更可鍛練身手靈活敏捷, 強身健體, 是一門好的功夫, 更能磨練個人性格, 培養堅忍意志, 促進心智成長, 從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

廣州 環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時
地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary
(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253
403-816-2233

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患
風濕神經痛、腰酸腿軟等

Compu-Care Auto Service 汽車修理中心

- ★電腦分析
- ★檢修
- ★煞車修理
- ★電力裝修
- ★四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW, Calgary

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外油漆 水管更換 木工維修 實地工程 雲石地磚 門窗安裝 圍牆圍合 土庫裝修 霉菌清理 舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

偉力裝修 價格實惠 WAYNES RENOVATION 免費估價

圍牆安租內地水廚土翻忠
牆頂裝屋外板電房庫新誠
陽換抽裝油瓷木廁間舊服
臺新氣修漆磚工所隔屋務

電話: 403-305-1149 易偉

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂
土庫裝修、土庫鋸窗加大
土庫漏水補漏等

忠誠服務

各項大小工程
無任歡迎

信賴可靠

保持為客戶一年觀察服務
價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819
587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

M & M Auto Glass Windshield Specialist 汽車玻璃維修公司

- ★更換擋風玻璃
- ★被石塊擊破玻璃修補
- ★代客申請保險
- ★免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

太子軒

GRB

太子軒大酒樓

Golden Rice Bowl Restaurant

5365 - Gateway Blvd., Edmonton, AB

Tel: 780-435-3388 Fax: 780-435-3537

誠聘

誠意招請 **炒鑊** 必須有經驗
全職/半職

點心師傅 有無經驗均可
全職/半職

男企枱一名 有無經驗均可
男洗碗工一名 全職/半職

有意者請致電劉太 780 951 9981
或親臨太子軒面見 (逢星期二休息)

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

灰鷹賭場 急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca

或致電 403-436-0680 Tommy 洽

SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED
TOYOTA DEALERSHIP IS

HIRING

AND WE WANT YOU!



誠徵

流利 國/粵/英語 新車營業顧問
NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE



APPLY TODAY!

Send Your Resume To
hiremeg@southpointetoyota.com
11500 35th ST SE #7000
Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointetoyota.com

403-567-8888



EARN \$100K+

Our state of the art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition



FREE TRAINING

With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed



BENEFITS & MORE!

We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.



CZ傑諾文化傳媒 (Club Zero Entertainment)
 成立於2005年，是卡城最專業的跨國音樂人廠牌。多年來，CZ傑諾文化傳媒致力於本地才藝挖掘、原創詞曲授權和音樂產品制作。CZ傑諾文化傳媒給那些想成為歌手的朋友提供了最好的創作、學習、練習環境，同時配備最優秀的軟硬件，只為了追求更好的音樂。



WE ARE HIRING!

卡城百萬粉大V廠牌全城搜索新人！追逐夢想，就是現在！

CZ傑諾文化傳媒現正招收 流行/說唱風格的歌手2名

男女不限。需要具有*一定唱功 *掌握基本的混聲技巧 *有創作能力的優先考慮。同時，公司將提供藝人規劃，IP推廣，專業錄音棚，專業技能培訓，混音、母帶、視頻拍攝等所有多媒體產品制作。

★待遇：時薪 + 作品收益分成★

有意者請將簡歷、照片、音/視頻Demo
 發送至：clubzeromedia@gmail.com



好運大酒家

HO WON RESTAURANT
 地址：115-2Ave. SE, 2nd Floor

電話：(403)266-2234 (403)263-8113 網址：www.howon.ca
 營業時間：午市 | 每日早上11:30am-1:30pm 晚市 | 每日5pm-9pm

急聘

全職

經驗頭廚

經驗炒鑊、砵板
 及洗碗各壹名

有意者請致電約見 **403-266-2234**

喜雙逢 海鮮酒家

CALTONS CHINESE RESTAURANT

5010 - 4 Street NE #14, Calgary 403-275-8181

誠聘

全職 / 兼職

廚部：- 炒鑊 - 打雜
 樓面：- 企檯

有意者請親臨面洽或可致電約見



“I needed help.”

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week.

Available in more than 170 languages.

Chat online now. [Alberta.ca/FamilyViolenceHelp](https://alberta.ca/FamilyViolenceHelp)

Alberta

喜雙逢海鮮酒家

CALTONS CHINESE RESTAURANT

5010 4 St NE #14, Calgary 403-275-8181



八周年誌慶 晚市大酬賓

推出優惠特價小菜

每款 \$15⁸⁸

全日供應 售完即止

- | | | | |
|-----------|------------|-------------|--------------|
| 1. 咖喱牛肉 | 11. 蜜桃豬扒 | 21. 鹹蛋蒸肉餅 | 31. 椒鹽鮮魷 |
| 2. 味菜牛肉 | 12. 麻婆豆腐 | 22. 啫啫雞煲 | 32. 豉椒鮮魷 |
| 3. 豉椒牛肉 | 13. 八珍豆腐 | 23. 北菇蒸雞 | 33. 椒鹽斑塊 |
| 4. 四季豆牛肉 | 14. 紅燒豆腐 | 24. 薑蔥雞片 | 34. 粟米斑塊 |
| 5. 沙爹粉絲牛肉 | 15. 玉子茄子豆腐 | 25. XO 雲耳雞片 | 35. 金沙斑塊 |
| 6. 芥蘭炒牛肉 | 16. 金沙玉子豆腐 | 26. 腰果雞丁 | 36. 羅漢上素 |
| 7. 涼瓜炒牛肉 | 17. 鹹魚雞粒豆腐 | 27. 鹹魚雞粒茄子煲 | 37. 炸子雞 (半隻) |
| 8. 薑蔥炒牛肉 | 18. 椒鹽豆腐角 | 28. 雞片炒時蔬 | 38. 貴妃雞 (半隻) |
| 9. 京都豬扒 | 19. 菠蘿咕嚕肉 | 29. 沙爹粉絲蝦煲 | |
| 10. 椒鹽豬扒 | 20. 馬蹄蒸肉餅 | 30. 椒鹽有殼蝦 | |

峰記燒臘

#212-30 Country Hills Landing, N.W. 403-730-8333

* 名廚主理 * 港式燒臘 * 每天營業 * 歡迎預訂

IGNITE TV 912 台 HD
登記熱線 1-888-472-2222

Shaw) 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323



龍祥頻道
LS TIMES TV

週日首映
6月9日 5PM / 10PM
主演：顏卓靈、蔡瀚億

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四
THURSDAY
Jun 6

1:00 新聞重播
2:00 新案法
3:55 殺手的童話
5:50 門徒
7:55 羅曼蒂克消亡史
10:10 不二神探
12:00 我要做車手
12:30 二次人生
14:25 新案法
16:25 銀河補習班
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 中國在線
20:45 我要做車手
22:30 伴我闖天涯

星期五
FRIDAY
Jun 7

0:30 新聞重播
1:30 偽夢的末日
3:20 兩屋一妻
5:35 銀河補習班
8:15 江湖起風雲
10:00 伴我闖天涯
12:00 四遊記
12:35 偽夢的末日
14:35 兩屋一妻
16:35 人再囍途之泰囧
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 中國在線
20:45 江湖
22:25 白日焰火

星期六
SATURDAY
Jun 8

0:30 新聞重播
1:30 二次人生
3:20 O記三合會檔案
5:15 殺手的童話
7:00 恐怖雞
8:40 人再囍途之泰囧
10:40 江湖
12:25 白日焰火
14:35 O記三合會檔案
16:40 瘦身男女
18:45 臥底旅行團3.0
19:30 香港有線新聞
20:00 風雲2
22:10 黃飛鴻之西域雄師

星期日
SUNDAY
Jun 9

0:05 臥底旅行團3.0
0:50 香港有線新聞
1:20 賭俠大戰拉斯維加斯
3:20 人民英雄
5:05 二次人生
7:00 瘦身男女
8:50 風雲2
11:05 黃飛鴻之西域雄師
13:10 賭俠大戰拉斯維加斯
15:15 人民英雄
17:00 狂舞派3
19:00 離網別井的故事
台灣篇
19:30 香港有線新聞
20:00 無名之輩
22:00 狂舞派3

星期一
MONDAY
Jun 10

0:20 離網別井的故事
台灣篇
0:45 香港有線新聞
1:15 幻影特攻
2:55 三個受驚的警察
4:35 愛上我吧
6:20 狂舞派3
8:35 無名之輩
10:20 幻影特攻
12:00 週一特談
12:45 三個受驚的警察
14:55 愛上我吧
17:10 Bet 計劃
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 中國在線
20:15 週一特談
22:35 冰封俠：時空行者

星期二
TUESDAY
Jun 11

0:15 新聞重播
1:15 賭俠2002
3:05 多桑
6:00 Bet 計劃
7:50 狂舞派3
9:40 浮華宴
10:15 浮華宴
12:00 去邊啊Do姐
12:40 冰封俠：時空行者
14:35 賭俠2002
16:40 只有愛知道
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 中國在線
20:15 去邊啊Do姐
20:45 越世好BRA
22:45 天若有情

星期三
WEDNESDAY
Jun 12

0:30 新聞重播
1:30 愛的麵包魂
3:30 求戀期
5:15 只有愛知道
7:35 越世好BRA
9:40 狂舞派3
12:00 女遊日本
12:35 天若有情
14:35 愛的麵包魂
16:55 傳聞散茶
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 中國在線
20:15 女遊日本
20:45 你好，之華
23:00 亂世兒女



务必警醒。

一氧化碳警报器可挽救生命。

一氧化碳是无声无味的无形杀手。

什么是一氧化碳？

一氧化碳 (CO) 是一种不可见的无声无味的有毒气体。在住宅或车库等密闭空间内，一氧化碳暴露可导致严重疾病或死亡。

一氧化碳暴露有哪些迹象？

- ✓ 头痛和头晕
- ✓ 疲劳和虚弱
- ✓ 眼睛流泪和灼热
- ✓ 恶心和呕吐
- ✓ 肌肉失去控制

一氧化碳来自哪里？

天然气设施操作不当：

- ✓ 加热炉
- ✓ 热水器
- ✓ 烘干机
- ✓ 炉灶
- ✓ 壁炉

废气来源：

- ✓ 汽油和柴油交通工具
- ✓ 天然气动力机器
- ✓ 燃木壁炉

立即通过当地家装零售商获取一氧化碳警报器。

浏览 [ATCO.com/CO](https://www.atco.com/CO)，了解如何保护您的家



Downtown 市中心

市中心黃金地段Rocky Mountain Court，一房一廁，717呎，九樓，全新裝修，管理費\$538，包一個停車位，大廈有三部電梯，大廈設施包括：健身房，蒸氣桑拿，己吉，即可入住。



\$184,950

西南 Somerset

罕有可步行至C-train站旁，兩房兩全廁，end unit三樓柏文單位，966呎，特大露台，面對綠茵，包一個地下停車位，管理費\$637，水，電，暖氣，全包。



\$255,000

西北 Brentwood

大學區，C-train站旁，彩虹樓（綠），高層12樓，無敵靚景，519呎，二房一廁，中央冷氣，包一個地下停車位及儲物櫃，管理費\$354，包水及暖氣。



\$319,900



James Tull 杜振邦



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamesull888@gmail.com

Allstate 保險

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

多種折扣: 汽車和房屋同保、多車折扣、全新水險、職業折扣及退休人士優惠等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險

Bernice 黃
精通英語及粵語
有關節省更多房屋及汽車保險，請致電：
電話: 587-318-3268
Bwong2@allstate.ca
BWongAllstate
Unit 234, 40 Country Hills Landing NW (近新大統華)

如果您剛到加拿大，別忘了向我查詢新移民優惠

受若干條例與條件限制。商標由Allstate Insurance Company 擁有，並授權Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2020年Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。2020621 02-20

GRAND 盛世地產

服務卡城多年，精通國、粵、英語
忠誠為中、港、台朋友買賣新舊房屋
用心盡責 收費合理 口碑載道 定當滿意

樊婉珊 Stephanie Fan 地產經紀代理
電郵: stephanie37@gmail.com
403-667-7006

西北 Scenic Acres 獨立屋 出租
全新裝修，五睡房，三個半浴廁，連屋雙車房
月租\$3,500 · 6月30日交吉。
詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/485599

市中心 Eau Claire 豪華柏文 出租
一房一浴廁，550呎，光猛，不鏽鋼廚具，洗衣房及... 備，私家...
月租\$2,500 及上網 5月1日交吉
詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/411915

新上市 西北 Torama 柏文
兩房... 一個暖氣車位及儲物室... 及華人食肆近在咫尺
SOLD 以100%叫價成交
抵售\$345,000
詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/p/g9TkihRp>

東北 Bridgeland 出售/出租
獨立平房，主層連土庫合共1300多呎，街角地段 (M-CGd 111)。
現有長期租客至今年十月底
發展投資首選
月收 \$2,600
\$699,000
詳情可瀏覽 <https://3dtour.listsimple.com/p/NYNiOslC>
<https://matrix.pillarmine.com/Matrix/Public/Portal.aspx?ID=DE-56065713434&agt=1#1>

新上市 西北 Country Hills 獨立屋
獨立Bi-level，1,224呎，共五睡房，三全廁，特大街角地段，面向公園，分門入未合法出租... 新廚具，兩年新洗... 及車房門連開關。
現收月租\$2,750，**抵售\$700,000**
詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/p/qwC9Q9N18>

新上市 BELTLINE 高層柏文
兩睡房一浴廁，暖氣地下車位...
上市1天內以高於叫價103%成交
現有 **SOLD**
叫價\$359,000 成交價\$371,000

西北 Hamptons
高級豪華大型獨立屋，共五睡房，三個半浴廁，W/O土庫裝修完成，超過3,600呎裝修面積，齊望哥爾夫球場靚景。
\$985,000
詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/p/QfxWCBzY>



**“My anger was
a problem.”**

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week.

Available in more than 170 languages.

Chat online now. Alberta.ca/FamilyViolenceHelp

Alberta



Raymond Lau
劉俊文
(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728
raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW
公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040
網址: www.raymondlau.net

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

西北 Tuxedo 獨立商業建築物

位於繁忙 16 大道夾中央街，主層

經營零售服務業，設

六個辦公室，衛生間

用作貨倉，舖後有車位。

SOLD

祇售 \$999,000



東北 McCall 工業區 出租

6,330 呎, 18 呎

樓底, 兩個貨車

卸貨位, 冷暖氣

系統齊備, 合多

種輕工業或寫字

樓, 運輸交通方

便, 租金每平方尺 \$12, 管理費每平方尺 \$6.5。



有意請來電查詢

余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.

Chartered Professional Accountant

三十多年會計經驗

提供英、國、粵、台山

多種語言服務

• 會計 • 簿記 • 年結及財務報告

• 公司及自僱報稅 • 公司註冊

• Payroll / GST

歡迎
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net

退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



道明財富資深投資顧問

Eric Leung CIM, BA (Hons)

Senior Investment Advisor

特許投資經理

直綫: 403-216-2089

梁兆邦先生

投資助理: Jessica Chan 直綫: 403-299-8603
TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K9

TD Wealth 道明財富



道明財富私人財富管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明財富理財加拿大有限公司之轄下部門提供私人投資顧問 (TD Wealthhouse Private Investment Advisor) - 道明財富理財私人全權投資有限公司 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel Inc.) 提供之道明財富私人全權投資顧問 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel) - 道明財富銀行提供之道明財富私人銀行以及道明加拿大信託公司 (The Canada Trust Company) 提供之道明財富私人信託 (TD Wealth Private Trust) 所提供之產品和服務。TD Wealthhouse Canada Inc. - Member of Canadian Investor Protection Fund。所有商標均為其擁有者之商標。*道明 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的商標。



ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8



Tel: 403.296.9600



準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理, 流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



信誠留學 移民投資顧問



- ◆ 各省投資移民
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

總顧問簡介:

Melanie Wen · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。

電話: 403-889-5575
電郵: myvisavisa@gmail.com
地址: Suite 700, 1816 Crowchild
Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)
來訪請預約



手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒

Mortgage Associate



EDDIE CHUI
INSURANCE AGENCY
建邦保險



折扣 汽車保險 兩車以上 10-15%

折扣 房屋保險 三年無賠償 15%

折扣 汽車+房屋 同一保險公司 10-15%

服務華人社區20多年, 提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

403.288.3388(O)

403.651.1898(C)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387





福士公布全新高性能掀背車 Golf GTI Clubsport 首批官方預告圖



德國福士集團（Volkswagen）為Golf面世五十周年而特別打造新款 Golf GTI Clubsport 高性能掀背車，早前已在紐柏林賽道正式亮相，而在 Golf GTI Clubsport 正式亮相之前，廠方已公布了一部簡短的預告影片，但由於經過圖像處理，Golf GTI Clubsport 模糊朦朧，而跟著原廠公怖了首批預告圖，福士原廠幾乎是沒有半點掩飾，除了繽紛的車貼，我們看到的預告圖，已完整呈現車子的樣貌。

福士 Golf GTI Clubsport 並不是拿 Golf GT 換一下懸掛避震再貼上車型銘牌那麼簡單，此車型的車頭採用了新的格柵和氣壩，並有升級的車頭燈組，格柵中的特大的福士廠徽也具有自發光功能，而車尾具是換裝一個巨大的車頂擾流翼，位於新設計的尾燈組上方，而尾門鉸件設計有些類似於 Golf R，但後保桿左右彎角處則是雙邊單出排氣尾管。另外還配備新設計的19吋輪

圈，另可選配重量僅17磅的Warmenau輕量化鍛造輪圈。

預告圖展示的是接近生產版本的試裝車，雖仍帶著輕度偽裝，但外型如前述，幾乎是完整呈現而沒有甚麼神秘感，儘管福士已承諾 Golf GTI Clubsport 將成為最強大的前輪驅動GTI，但機械方面的變化目前仍然是個謎。管理動力分配的是電子控制前差速器，而DCC主動式電子化底盤控制則是選配。Golf GTI Clubsport 還擁有專門針對紐柏林賽道設計的特殊駕駛模式，這項改裝則是考慮到在這台掀背車上，其實是合情合理的事。

雖然我們不知道引擎蓋下有多潛藏著少馬力，但勢必會比 Golf GTI 的241匹馬力還要多。福士曾宣布推出一代性 GTI Clubsport 24 小時耐力賽的賽車，最大輸出功率為343hp馬力，預計量產版Clubsport 應該不會超過言樣數字。除其他升級外，Golf GTI Clubsport 還經過調整，可使用E20燃料。







**“I was tired
of losing
relationships.”**

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week.

Available in more than 170 languages.

Chat online now. Alberta.ca/FamilyViolenceHelp

Alberta